



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.1/47/4
12 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок седьмая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 142 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ РЕЖИМА, УСТАНОВЛЕННОГО В ДОГОВОРЕ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАСЕЙНЕ

Письмо постоянных представителей Аргентины, Бразилии и Чили при
Организации Объединенных Наций от 7 октября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить тексты заявлений делегации Аргентинской Республики и делегации Республики Чили от имени правительств Аргентинской Республики, Федеративной Республики Бразилии и Республики Чили на седьмой внеочередной сессии Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), проходившей в Мехико 26 августа текущего года.

Мы будем чрезвычайно признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках пункта 142 повестки дня.

Хорхе ВАСКЕС
Посол

Постоянный представитель
Постоянное представительство
Аргентинской Республики при
Организации Объединенных Наций

Рональдо М. САРДЕНБЕРГ
Посол

Постоянный представитель
Постоянное представительство
Федеративной Республики Бразилии
при Организации Объединенных Наций

Хуан СОМАВИА
Посол

Постоянный представитель
Постоянное представительство
Республики Чили при Организации
Объединенных Наций

Приложение

Заявление делегации Аргентинской Республики от своего имени и от имени
Федеративной Республики Бразилии и Республики Чили на седьмой внеочередной сессии
Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском
бассейне (ОПАНАЛ), проходившей в Мехико 26 августа 1992 года

Нераспространение оружия массового уничтожения является первоочередной задачей международного сообщества. Это вполне логично, так как это оружие представляет собой конкретную и серьезную угрозу самому выживанию человечества.

Латинская Америка была первым регионом в мире, который стал решительно противостоять опасности распространения ядерного оружия. Договор Тлателолко, заключению которого в значительной степени способствовала Мексика, особенно посол Альфонсо Гарсия Роблес, является исторической вехой и первым международным документом, запрещающим ядерное оружие.

Международная напряженность и неразумная гонка вооружений в последующие десятилетия стали предметом глубокой озабоченности наших стран и затруднили быстрое вступление Договора в силу для всего региона.

Сегодня положение в мире совсем другое.

Падение Берлинской стены, окончание "холодной войны", соглашения в области ядерного разоружения между сверхдержавами и договоренности об ограничении обычных вооружений в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) коренным образом изменили международную обстановку. Стала действовать система коллективной безопасности государств. Подходят к завершению переговоры по международной конвенции о химическом и биологическом оружии. Несмотря на жестокий и яростный характер некоторых региональных конфликтов и агрессивной политики определенных авторитарных режимов, в целом мы переживаем этап ослабления напряженности и диалога.

Все это открывает новые возможности. В частности, для нашего региона, где создание благоприятных глобальных условий совпадает с расширением демократии, прекращением бесплодного геополитического соперничества и активизацией торгово-экономических отношений.

Успешная борьба против распространения оружия массового уничтожения является главным условием для консолидации в этой области. Распространение такого оружия является прямой угрозой миру, безопасности, сотрудничеству и прогрессу.

Так считают Бразилия, Чили и Аргентина, и поэтому мы решили содействовать полному вступлению в силу Договора Тлателолко во всем регионе Латинской Америки и

/...

Карибского бассейна. Создание этой важной зоны, свободной от ядерного оружия, является делом огромной исторической важности, примером для всего мира и важным заветом для будущих поколений латиноамериканцев.

Наша позиция направлена на то, чтобы подтвердить исключительно мирный характер наших соответствующих программ, и самым последовательным образом связана с другими важными шагами, предпринимаемыми нашими тремя странами для придания открытого характера этим программам и для запрещения оружия массового уничтожения в регионе.

Наше присутствие на этой сессии является успешным завершением процесса, начатого президентами Аргентины, Бразилии и Чили в целях создания обстановки полного доверия и сотрудничества в ядерной области в странах Южной Америки.

Вот уже более десяти лет Бразилия и Аргентина весьма плодотворно поддерживают отношения в ядерной области, создавая обстановку взаимной признательности и сотрудничества. В настоящее время мы уже подошли к этапу проведения общей политики в этой области. Аргентинско-бразильская программа была определена президентами Менемом и Колором де Мелло в Декларации Фос-ду Игуасу и Гвадалахарском соглашении. Кроме того, президенты Чили, Бразилии и Аргентины взяли на себя политическое обязательство прилагать совместные усилия на пути к полному вступлению в силу Договора Тлателолко.

Аргентинско-бразильская программа содержит важные положения о нераспространении. Во-первых, мы создали общую систему учета и контроля ядерных материалов и создали двустороннее агентство по учету и контролю (АБАКК), которое уже начало действовать. АБАКК представляет собой первый опыт такого рода после ЕВРАТОМа. Обе страны взяли на себя обязательство обеспечивать максимальную поддержку для достижения более высокой эффективности.

Во-вторых, Аргентина, Бразилия и АБАКК подписали в декабре 1991 года соглашение о полных гарантиях с МАГАТЭ. Это соглашение, которое, как мы надеемся, вскоре вступит в силу, признано как пример сотрудничества и модель для других регионов мира.

Эти успешные совместные усилия оказали определяющее влияние на наши двусторонние отношения. Общая политика в ядерной области заложила основу для создания атмосферы дружбы и доверия, которая укрепляет решимость обеих стран двигаться по пути торгово-экономической интеграции.

Вместе с тем, Чили, Бразилия и Аргентина подписали в сентябре 1991 года Совместное заявление о полном запрещении химического и биологического оружия, известного под названием "Мендосское соглашение"; Уругвай, Парагвай, Боливия и Эквадор также присоединились к этому документу. Упомянутые страны взяли на себя полное обязательство не разрабатывать, не производить, не приобретать каким-либо

/...

образом, не накапливать, или сохранять, не передавать ни прямо, ни косвенно и не применять химическое или биологическое оружие.

А сейчас позвольте вкратце остановиться на поправках, представленных Аргентиной, Бразилией, Мексикой и Чили.

Изменения, которые мы предлагаем, носят в основном технический характер, никоим образом не меняют цели и принципы Договора и являются важным вкладом в осуществление Договора. Если говорить конкретно, то они создают возможность проведения специальных инспекций, предусмотренных в Договоре.

В своей первоначальной формулировке соответствующие статьи создавали значительные трудности для наших стран, ненужное дублирование обязательств в отношении информации, не были действенными и порождали неуверенность и двойственность при проведении специальных инспекций. Кроме того, они не предусматривали соответствующей обработки информации, получаемой во время инспекций, и не гарантировали сохранения технологических секретов.

Данные поправки решают эти, а также другие проблемы. Проведение специальных инспекций является исключительно делом МАГАТЭ. Именно эта международная организация по просьбе ОПАНАЛ в соответствии с процедурами, предусмотренными пересмотренной статьей 15, решает вопрос о проведении или непроведении инспекции в соответствии со своим уставом и соглашениями о гарантиях.

Кроме того, применение Соглашения о гарантиях между Аргентиной, Бразилией, АБАКК и МАГАТЭ будет обеспечивать в отношении этих стран уважение и сохранение должным образом технологических секретов.

Я хотел бы подчеркнуть, что эти поправки никоим образом не ограничивают полное действие устава МАГАТЭ и не подразумевают сокращения принятых государствами обязательств информировать МАГАТЭ в соответствии с соглашениями о гарантиях.

Наконец, необходимо отметить, что данные поправки также не затрагивают статьи Договора, связанные с дополнительными протоколами I и II.

Наше политическое обязательство заключается в том, чтобы содействовать полному осуществлению Договора Тлателолко во всем регионе Латинской Америки и Карибского бассейна.

Поэтому, если данные поправки будут приняты, Бразилия, Чили и Аргентина обязуются сразу же приступить к выполнению конституционных формальностей, с тем чтобы исправленный Договор был ратифицирован и вступил в силу. Мы выражаем уверенность в том, что остальные страны региона займут аналогичную позицию.

/...

Именно таким образом в правовом документе регионального значения должна трактоваться коллективная политическая воля применять ядерную энергию исключительно в мирных целях.

Как мы уже говорили, тот шаг, который мы предпринимаем сегодня, имеет огромное значение для западного полушария и для всего мира. Полное осуществление Договора Тлателолко представляет собой крупный вклад в дело международной безопасности. Ядерное оружие никогда не находило плодородную почву в Латинской Америке. То обязательство, которое мы принимаем сегодня, навсегда избавит от него наш континент.

Латинская Америка может гордиться своими достижениями в области нераспространения оружия массового уничтожения. Этим достижениям во многом способствовала гостеприимная страна, принимающая наше совещание. Договор Тлателолко в значительной степени является плодом мирных и гуманных усилий Мексики. И поэтому справедливо воздать должное этой стране.

Кроме того, Бразилия, Аргентина и Чили хотели бы поблагодарить Мексику за представленные возможности и за сотрудничество в окончательной разработке поправок. Неоценимый вклад Мексики, в частности деятельность посла Гонсалеса Галвесы, в значительной степени облегчили этот процесс.

Заявление делегации Республики Чили от своего имени и от имени Федеративной Республики Бразилии и Аргентинской Республики на седьмой внеочередной сессии Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), проходившей в Мехико 26 августа 1992 года

От имени правительств Аргентины, Бразилии и Чили я хотел бы зачитать краткое заявление с целью представления поправок к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне.

Комплекс представленных поправок не только будет способствовать существенному повышению действенности Договора, гарантируя одновременно его нормативную целостность, но и будет представлять собой существенный вклад нашего региона в дело освобождения от ядерного оружия и запрещения ядерного оружия.

Фактически ОПАНАЛ передаст Международному агентству по атомной энергии инспекторские функции при том понимании, что они укрепят возможности данной организации в проведении специальных инспекций, о чем говорится в предложении о поправке к статье 16. Я хочу подчеркнуть, что предложенный текст полностью заменяет настоящее положение. В этом смысле в Совете ОПАНАЛ необходимо провести тщательный анализ оправданности определенной просьбы о проведении специальной инспекции после выполнения требований статьи 15, которая предусматривает выпуск специального доклада по просьбе Генерального секретаря к затронутой стороне.

/...

Следовательно, речь идет о справедливой, ответственной и сбалансированной процедуре рассмотрения и решения такого деликатного вопроса, каким является вопрос о специальных инспекциях.

Поэтому нам чрезвычайно приятно участвовать в этом совещании сторон, подписавших документ, и это совпадает с ратификацией правительством Франции Дополнительного протокола I к Договору Тлателолко. Мы высоко оцениваем данное обязательство, поскольку считаем, что оно способствует повышению эффективности Договора.

Мы надеемся, что сотрудничество между МАГАТЭ и ОПАНАЛ, которое укрепитя в силу разделения новых статей 19 и 20, возможно, активизируется, если с этой целью будет составлен протокол.

Выражая еще раз благодарность правительству Мексики за то, что оно позволило нам участвовать в выполнении общей задачи включения всего ядерного потенциала региона и всех стран Латинской Америки и Карибского бассейна в сферу действия Договора Тлателолко, мы выступаем за то, чтобы укрепление нашей системы послужило также отправной точкой для укрепления регионального сотрудничества в целях мирного развития ядерной энергии.
